

Talk with me

Volunteer language mentors
for refugees



НАРЪЧНИК

за информационна сесия
за младежи – бежанци



Настоящото ръководство ще ви помогне да проведете информационна сесия за бежанци. Допълнително ще намерите и препоръки как да направите кратко и просто интеркултурно обучение на бежанците, с които ще работите.

План на информационната сесия:

- Обяснете целта и идеята на „Говори с мен“;
- Представете се кои сте вие и коя е вашата организация;
- Разкажете какво е доброволчество;
- Обяснете какво е езиков ментор и какво НЕ е, така че границите да са ясни и да бъдат разбрани и приети;
- Опишете правилата и какви ще са последствията, ако бъдат нарушени;
- Информирайте младите бежанци за подкрепата, която ще получат и дайте контакти за връзка;
- Кажете им как те самите могат да допринесат за успеха на работата и какво се очаква от тях;
- Мотивирайте ги, като обясните какви ще бъдат ползите за тях;
- Представете им и други възможности за активно участие във вашата организация или в местната общност.

Винаги помнете, че тъй като повечето от бежанците имат ограничени езикови умения, то трябва да използвате прости и лесни за разбиране думи. В следващия раздел ще ви представим начина, по който ние предоставяме информацията на бежанците.

Кратка информация за идеята и целите на „Говори с мен“

Концепцията на “Говори с мен” е разработена от немската организация “Gemeinsam leben & lernen in Europa”. Идеята е толкова успешна, че две други неправителствени организации (Фондация Лале в България и Доброволческият център в Клуж-Напока, Румъния) решиха също да я приложат в своите държави.

Защо има необходимост от „Говори с мен“?

На бежанците им е доста трудно да учат, да разбират и да говорят новия език.

Повечето от тях нямат контакти с местни хора, поради което им е трудно и да практикуват новите си езикови умения.

Но, за да учите и упражнявате език, трябва да говорите с хора. И за да се чувствате добре дошли, имате нужда от хора, които да говорят с вас, които ви харесват и се радват да прекарат време с вас.

Всъщност точно това се опитахме да направим:

Да съберем хората заедно, за да общуват, да се опознаят, да си говорят един с друг и да се учат един от друг.

Как работи „Говори с мен“?

Намерихме местни доброволци, всеки един от които да стане “езиков ментор” на бежанец. Езиковият ментор се среща с бежанеца веднъж седмично за около един час. В рамките на този час двамата си

говорят и се опознават взаимно. Срещат се 10 пъти.

Бежанецът подобрява уменията си да разбира и говори местния език. Но също така научава много за страната, хората и културата на новата държава.

„Езиковите ментори“ НЕ получават заплащане, те работят като доброволци. Те правят това, защото обичат да помагат на други хора и защото искат да опознаят хора от други държави и да научат повече за тяхната култура. И именно тук бежанците могат да допринесат.

Ако си допаднат един на друг, те могат да станат приятели и да продължат да се срещат и след тези 10 срещи. Това е нещо, което могат да направят ако искат, но не е задължително. Единствено от тях двамата зависи дали ще продължат да се виждат и след 10-те седмици.

Какво да очаква бежанецът?

Какво да очаквате от „Говори с мен“?

Ако наистина сте мотивирани да научите езика и сте готови да участвате в срещите, ние не само ще Ви предоставим това обучение, но и ще организираме среща, на която да Ви запознаем с езиков ментор и ще Ви предложим места, където да се срещате. Ако имате проблем с езиковия си ментор, можете да ни се обадите и ние ще намерим решение. Можем също да Ви предоставим информация за други дейности в нашата организация или в местната общност, така че да можете да срещнете и други хора.

Какво да очаквате от езиковия ментор?

- Готов е да общува с Вас и да се срещне с Вас 10 пъти;
- Този човек е обучен от нас как да бъде езиков ментор – доброволец;
- Тя/той е мотивиран и отзивчив, тъй като инвестира своето собствено време, за да Ви помогне да научите езика;
- Настроен е приятелски и е с широк кръгзор;
- Също иска да научи нещо от Вас.

Какво НЕ можете да очаквате от нас или от езиковия ментор?

- да приеме неуважително отношение;
- да Ви помага за други проблеми;
- да Ви дава пари;
- да Ви намери жилище;
- да Ви намери работа и т.н.

Какво очакваме от страна на бежанците?

Ние очакваме от вас

- да идвате на всички срещи;
- на всяка среща да носите снимка, свързана с тема, по която искате да говорите или за която искате да научите нещо;
- да сте честни и отговорни;
- да се отнасяте с уважение към нас и ментора;
- да не закъснявате за срещите;
- да се свържете на време с нас или с езиковия ментор, ако не можете да дойдете на срещата;
- да поддържате контакт с нас и да ни кажете навреме, ако нещо не е наред;
- да подпишете необходимите документи

(напр. списък с участници, съгласие за участие, разрешение да бъдете сниман, авторски права върху снимките ...)

Какво представлява доброволството?

Доброволството е „алтруистична“ дейност, в която отделен човек или група хора предоставят услуги без финансова изгода и в полза на друго лице, група или организация, които не са членове на семейството или приятели.

Доброволческите дейности насърчават доброто и подобряват качеството на живот на хората.

Ето как предоставяме информацията на участниците:

Първо ги питаме дали знаят какво е доброволство и дали те самите някога са били доброволци.

След това описвахме критериите за доброволство:

- с идеална цел – не за пари;
- доброволно – свободна воля / без принуда;
- даряване на време;
- то е насочено към другите хора (не за семейството или приятелите)
- за общото благо (например за хора в нужда, като бедни хора, възрастни, хора с увреждания, младежи в неравностойно положение и т.н., или

защита на природата или животните, ...)

И използвахме картинки, за да обясним:



След това обясняваме, че техните езикови ментори са доброволци, което означава:

1. Те не получават никакво заплащане;
2. Те го правят доброволно, защото искат да помогнат;
3. Те даряват време, което означава, че техният „дар“ е личното им време, което трябва да бъде ценено;
4. Те го правят за бежанците, въпреки че не ги познават и не са свързани с тях;
5. Те искат да подкрепят интеграцията им и да им помогнат да разбират и говорят езика, за да се чувстват и да живеят по-добре в новата държава.

След това събираме идеи в какви доброволчески дейности те самите биха искали и могат да се включат, като им представяме информация за различни възможности за доброволчество в региона, като например доброволчески дейности за:

- възрастни хора или хора с увреждания



- спасителни служби



- спортни мероприятия



- природа



и много други неща

Какви са ползите за бежанците?

- Могат да подобрят езиковите си умения;
- Ще опознаят местни хора;
- Ще се свържат по-добре с общността;
- Ще научат за културата, хората и страната-домакин и ще имат възможност да задават въпроси, ако не разбират нещо или искат да научат как обикновено се случват нещата в страната;
- Ще могат да упражняват в "безопасна" среда различни комуникационни ситуации, които са важни за тях (напр. с лекар, със служители в бюро по труда, с наемодател);
- Ще имат други възможности за активно участие.



С какво самите бежанци да допринесат?

- мотивация и ангажираност
- да са непредубедени и толерантни
- желание да научат нещо ново
- да покажат интерес към другия човек
- да споделят своята култура и житейски опит
- да покажат своя талант, умения и знания
- да имат търпение
- да покажат уважение
- да донесат 10 снимки за интересни и важни за тях теми, за които да говорят
- да дават обратна връзка

